

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas

INTRODUCCIÓN



El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: El aprendizaje, la enseñanza y la evaluación son utilizados por profesores, formadores, escritores de libros de texto y examinadores para diseñar, enseñar y emitir certificados de idiomas.

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), como proyecto de referencia, apoya institucionalmente la enseñanza de lenguas extranjeras y la evaluación de las habilidades lingüísticas sobre la base de las habilidades y competencias que el alumno debe desarrollar para poder responder adecuadamente en una variedad de circunstancias de comunicación en cada contexto sociocultural específico.

¿Quién lo creó?

El MCER fue desarrollado por el Centro Europeo de Lenguas Contemporáneas (ECML) del Consejo de Europa (Centro Europeo de Lenguas Modernas -ECML). El Centro Europeo de Lenguas Contemporáneas es una organización del Consejo de Europa, con sede en Graz, Austria.

El Consejo de Europa es una organización educativa y cultural internacional con sede en Estrasburgo. Fue fundada en 1949 y actualmente cuenta con 47 estados miembros.

El Consejo de Europa hace especial hincapié en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras porque contribuye a combatir la xenofobia y facilita la cohesión social y la comunicación intercultural, que es extremadamente importante para vivir en una Europa multilingüe y multicultural.

El ECML, en cooperación con la Dirección de Política Lingüística del Consejo, actúa como catalizador para la reforma de la enseñanza y el aprendizaje de idiomas. Además, el ECML ayuda a sus socios en los Estados miembros a tender puentes entre las políticas y prácticas en la enseñanza de idiomas.

Para más información sobre el proyecto PECC y los productos educativos, consulte aquí o visite el sitio web del ECML (<https://www.ecml.at>).

¿Dónde puedo encontrar el MCER?

El MCER se utiliza en Europa, pero en otros continentes y ha sido traducido a más de 40 idiomas. El texto completo en su forma original en inglés se puede encontrar [aquí](#) y su traducción en apastoso [aquí](#).

¿Qué es el MCER?

En términos sencillos, el MCER es exactamente lo que su título describe. Un marco de referencia. Es un estándar internacional para la descripción de las habilidades lingüísticas y se utiliza en todo el mundo para describir las habilidades lingüísticas de los estudiantes. En la práctica, se trata de un proyecto que surgió después de muchos años de investigación y que fue diseñado para proporcionar una base clara y sólida sobre la que apoyar cualquier programa de aprendizaje de idiomas, el desarrollo de materiales de aprendizaje de idiomas y la evaluación de las habilidades lingüísticas.

¿Por qué nos ayuda en la lección de idiomas?

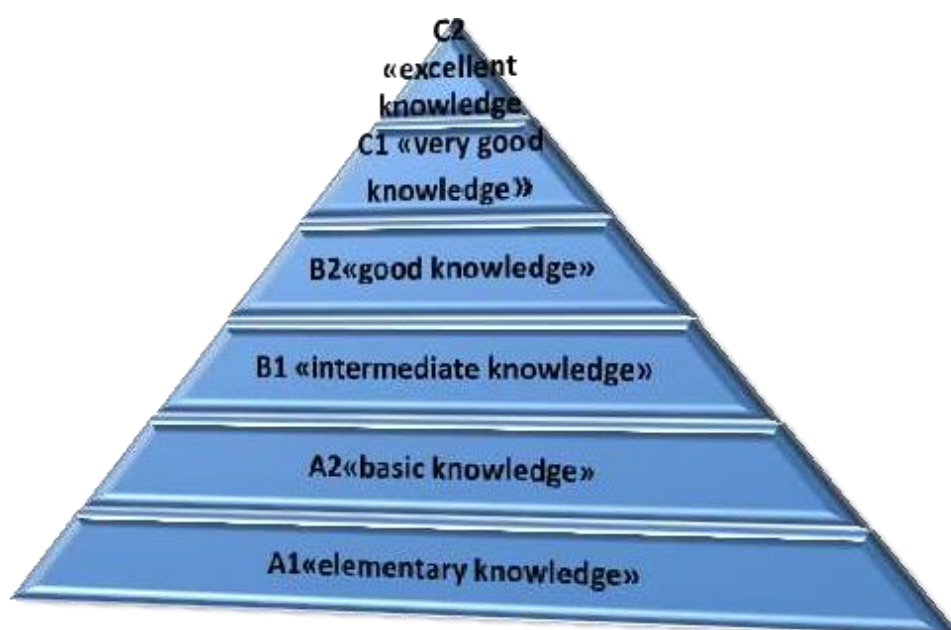
El MCER describe de forma sencilla y comprensible lo que un alumno de una lengua de destino debe aprender para poder utilizarla en la comunicación, pero también qué conocimientos debe adquirir y qué habilidades debe desarrollar para poder hacer un uso eficaz de la lengua de destino.

Niveles de idioma

El MCER clasifica el conocimiento de idiomas en tres amplios niveles -A (Usuario Básico), B (Usuario Independiente) y C (Usuario Competente) que corresponden a la división típica en Clases Básicas, Medias y Avanzadas.

Cada nivel contiene dos subniveles:

- Nivel A (Usuario Básico): A1 Y A2
- Nivel B (Usuario Independiente): B1 & B2 y
- Nivel C (Usuario Competente): C1 Y C2



Niveles y descriptores lingüísticos

Para cada nivel de lenguaje, el MCER describe lo que el usuario puede hacer en un lenguaje sencillo y comprensible.

Estas descripciones se denominan "indicadores descriptivos" o "indicadores de capacidad de comunicación" y van acompañadas de descripciones más detalladas de las competencias individuales.

Descripción general del nivel según el MCER (descriptores generales)

<i>Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) - Escala mundial</i>		
Usuario Básico	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas familiares y frases muy básicas destinadas a satisfacer necesidades de tipo concreto. Puede presentarse a sí mismo y a otros y puede preguntar y responder a preguntas sobre datos personales como dónde vive, qué personas conoce y qué cosas tiene. Puede interactuar de forma sencilla siempre que la otra persona hable despacio y con claridad y esté dispuesta a ayudar.
	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de relevancia inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, empleo). Puede comunicarse en tareas simples y rutinarias que requieren un intercambio simple y directo de información sobre asuntos familiares y rutinarios. Puede describir en términos sencillos aspectos de sus antecedentes, su entorno inmediato y asuntos en áreas de necesidad inmediata.
Usuario Independiente	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de las aportaciones estándar claras sobre cuestiones familiares que se encuentran regularmente en el trabajo, la escuela, el ocio, etc. Puede hacer frente a la mayoría de las situaciones que pueden surgir durante un viaje a una zona en la que se habla la lengua. Puede producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o de interés personal. Puede describir experiencias y acontecimientos, sueños, esperanzas y ambiciones y dar brevemente razones y explicaciones para opiniones y planes.
	B2	Es capaz de comprender las ideas principales de textos complejos sobre temas tanto concretos como abstractos, incluyendo discusiones técnicas en su campo de especialización. Puede interactuar con un grado de fluidez y espontaneidad que hace posible la interacción regular con hablantes nativos sin esfuerzo para ninguna de las partes. Puede producir textos claros y detallados sobre una amplia gama de temas y explicar un punto de vista sobre un tema de actualidad, dando las ventajas y desventajas de varias opciones.
Usuario Competente	C1	Es capaz de comprender una amplia gama de textos extensos y exigentes y de reconocer el significado implícito. Puede expresarse con fluidez y espontaneidad sin necesidad de buscar expresiones muy obvias. Puede utilizar el idioma de forma flexible y eficaz para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas complejos, mostrando un uso controlado de patrones organizacionales, conectores y dispositivos cohesivos.

	c2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Puede resumir información de diferentes fuentes habladas y escritas, reconstruyendo argumentos y relatos en una presentación coherente. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y precisión, diferenciando matices de significado más finos incluso en situaciones más complejas.
--	----	--

Comparación de niveles de lengua basada en descriptores generales

A1

Se considera que el nivel A1 es el nivel más bajo de uso del lenguaje, es decir, el nivel en el que el alumno puede comunicarse de manera sencilla, preguntar y responder a preguntas sencillas sobre sí mismo, dónde vive, las personas que conoce, las cosas que le pertenecen, para iniciar y responder a situaciones de comunicación sencillas que se relacionan con necesidades inmediatas o cuestiones muy familiares, en lugar de basarse únicamente en un repertorio de frases muy específicas, preparadas y basadas en diccionarios, que se utilizan en circunstancias específicas.

A2

En el Nivel A2, el alumno comienza a utilizar el lenguaje para relacionarse con relativa facilidad en las interacciones sociales, tales como usar formas sencillas y cotidianas de saludar y dirigirse, saludar, preguntar lo que hacen sus compañeros, reaccionar al escuchar noticias, manejar transacciones sociales muy breves, hacer y responder preguntas sobre lo que hacen los interlocutores en su trabajo y en su tiempo libre, dirigir y recibir invitaciones, discutir lo que van a hacer, adónde ir, organizar reuniones, dirigir y aceptar ofertas.

B1

El nivel B1 se define básicamente por dos características:

- La primera característica es la capacidad del estudiante para mantener la interacción y transmitir el mensaje que desea en una serie de contextos, por ejemplo: en general, percibir los puntos principales de una amplia discusión en torno a sí mismo, siempre que el discurso se articule claramente y en un dialecto estándar; dar o pedir opiniones personales en una conversación informal con amigos; formular lo que quiere decir de manera comprensible; utilizar una amplia gama de elementos lingüísticos sencillos con flexibilidad para expresar lo que quiere.
- La segunda característica es la capacidad de manejar el habla de manera flexible para manejar los problemas de la vida cotidiana, por ejemplo, para hacer frente a circunstancias menos comunes en el transporte público; para manejar la mayoría de las situaciones que pueden surgir cuando se organiza un viaje a través de un agente o cuando se viaja; para entrar en conversaciones no preparadas sobre temas conocidos; para presentar una queja; para tomar algunas iniciativas en una entrevista o cooperación (por ejemplo, para introducir un nuevo tema) y depende en gran medida del interlocutor; para pedirle a alguien que aclare o analice lo que él/ella acaba de decir.

B 2

El nivel B2 tiene dos características:

- La primera es la capacidad de hacer algo más que ser autosuficiente en las interacciones sociales: el usuario habla con naturalidad, facilidad y eficiencia; entiende en detalle lo que dice en un discurso oral estándar, incluso en un entorno ruidoso; inicia conversaciones; inicia una conversación cuando es apropiado y termina la conversación cuando es necesario, aunque no siempre de una manera muy discreta.
- La segunda característica es un nuevo grado de conciencia del lenguaje: el usuario corrige los errores si han conducido a malentendidos; anota sus "errores favoritos" y monitorea conscientemente el habla para identificarlos; generalmente corrige los errores del lenguaje y los errores si los realiza; planifica qué decir y cómo decirlo, teniendo en cuenta la impresión que tendrá en los demás hablantes.

C1

- Este nivel parece tener un buen acceso a un amplio espectro lingüístico, permitiendo una comunicación cómoda y espontánea, por ejemplo, el usuario puede expresarse de forma cómoda y espontánea, casi sin esfuerzo. Tiene un amplio repertorio léxico que le permite superar fácilmente los vacíos en el habla con frases. Hay poca búsqueda de palabras obvias o el uso de estrategias de evasión; sólo un tema académicamente difícil puede impedir el flujo natural y fluido del lenguaje.
- Las habilidades del habla continua con mayor énfasis en la fluidez se muestran en el Nivel C1. Por ejemplo: el usuario elige una frase adecuada de un amplio repertorio de funciones de habla continua para expresar comentarios preliminares con el fin de iniciar el habla, o para ganar tiempo y mantener el habla como él/ella piensa; produce un habla clara con un flujo y estructura suaves, demostrando el uso controlado de formas organizativas, conectores y mecanismos de cohesión.

C2

- El concepto de "Conocimiento Excelente" no implica la habilidad de un hablante de la lengua materna. El objetivo es caracterizar el grado de precisión, idoneidad y comodidad del lenguaje que aparece en el discurso de aquellos que han sido estudiantes extremadamente exitosos.
- Los descriptores calibrados aquí incluyen habilidades como: El usuario transmite finos matices semánticos con precisión utilizando con éxito una amplia gama de mecanismos de modificación; posee expresiones idiomáticas y términos del lenguaje hablado con conciencia del nivel de significado cosignificante; revisa y reestructura con el fin de superar cualquier obstáculo de forma tan fluida que su interlocutor apenas percibe.

Descripción detallada del nivel de conocimientos lingüísticos (descriptores especiales)

Además de las descripciones generales de lo que el estudiante / usuario puede hacer por nivel de idioma, el MCER también proporciona indicadores analíticos (descriptores) que abordan las habilidades de comunicación necesarias, los conocimientos y capacidades relevantes, las circunstancias y las áreas de comunicación por nivel de habilidades lingüísticas.

En otras palabras, para cada nivel de idioma, el MCER ofrece descripciones detalladas de lo que el estudiante puede esperar hacer en las siguientes actividades de comunicación:

- Comprensión de lectura
- Producción e interacción en la escritura
- Comprensión del habla
- Producción del habla e interacción oral

Para cada una de las actividades de comunicación, el MCER especifica las competencias individuales. Por lo tanto, ofrece escalas separadas (descripciones por nivel) para las siguientes actividades y habilidades de comunicación.

De qué se tratan los descriptores analíticos:

Producción del discurso oral:	Interacciones orales:
<ul style="list-style-type: none"> • Producción general del discurso oral • Monólogo continuo: descripción de experiencias • Monólogo continuo: debate (por ejemplo, en la confrontación pública) • Anuncios públicos • Dirigirse a un público 	Transacción oral general <ul style="list-style-type: none"> • Comprender a un hablante de la lengua materna -Conversación • Debate oficioso • Debates y reuniones oficiales • Colaboración con la orientación a objetivos • Interacciones para la adquisición de bienes y servicios • Intercambio de información Entrevistas -Entrevistas
Producción de discursos escritos:	Interacción escrita:
<ul style="list-style-type: none"> • Producción general de discursos escritos -Escritura creativa • Informes y ensayos 	<ul style="list-style-type: none"> • Transacciones escritas en general -Correspondencia • Notas • Mensajes y folletos
Comprensión del discurso oral:	Comprensión de lectura:
<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión general de la lengua hablada • Comprender la conversación entre hablantes naturales "En vivo" escuchando como un miembro de la audiencia <ul style="list-style-type: none"> • Escuchar anuncios e instrucciones • Escuchar los medios de comunicación y las grabaciones 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión general del discurso escrito • Lectura del correo • Lectura para orientación • Lectura de información y argumentos • Instrucciones de lectura

producción de discursosExample: Analytical descriptors escritos

A1: Es capaz de escribir oraciones sencillas y sencillas.	<ul style="list-style-type: none"> A2: Puede escribir una secuencia de frases simples y frases asociadas a enlaces simples, como 'y', 'pero' y 'porque'.
B1: Es capaz de escribir con fluidez textos relacionados con una serie de temas que le son familiares y que le interesan, vinculando una serie de textos de corta duración. elementos separados a una secuencia lineal.	B2: Es capaz de escribir textos claros y detallados sobre una variedad de temas relacionados con sus intereses, componiendo y evaluando información y argumentos de diversas fuentes
C1: Puede escribir textos claros y bien estructurados sobre temas complejos, resaltando los principales temas relevantes, ampliando y apoyando las perspectivas a largo plazo con pruebas de apoyo, justificaciones y ejemplos relacionados, y completando con una conclusión apropiada.	C2: Es capaz de escribir textos compuestos claros y fluidos en un estilo apropiado y eficaz, con una estructura lógica que ayuda al lector a localizar los puntos importantes.

interacciónExample: Analytical descriptors por escrito -mail

A1: Puede escribir una tarjeta simple y corta.	<ul style="list-style-type: none"> A2: Sabe escribir cartas personales muy sencillas expresando su agradecimiento y sus disculpas.
B1: Puede escribir cartas personales mencionando sus noticias y expresando sus pensamientos sobre temas abstractos o culturales, como la música y el cine. Puede escribir cartas personales describiendo experiencias, sentimientos y hechos con cierto detalle.	<ul style="list-style-type: none"> B2: Puede escribir cartas expresando sentimientos o emociones y subrayar la importancia de los acontecimientos y experiencias y comentar las noticias y los puntos de vista de la persona con la que se relaciona.
C1: Puede expresarse con claridad y precisión en la correspondencia personal, utilizando el lenguaje con flexibilidad y eficiencia, incluyendo el emocional, alegórico y lúdico. uso del lenguaje.	C2: Como en C1

La importancia y utilidad de los descriptores

analíticos

El CEFR reconoce que un estudiante puede haber desarrollado una habilidad más que otros. Esto puede suceder porque alguien ha estado socializando o hablando con hablantes del idioma de destino desde una edad temprana. Por lo tanto, fue entrenado para comunicarse hablando, mientras que

ahora, por ejemplo, asiste a clases, aprende a escribir textos y se comunica por escrito, por lo que aún no ha alcanzado su nivel de expresión oral.

Como es probable que un usuario sea capaz, por ejemplo, de comprender textos más fácilmente de lo que puede hablar o entender oralmente, el MCER, con sus descriptores de clasificación, permite describir niveles para usos parciales.

Como el MCER proporciona descriptores por habilidad y no sólo descriptores generales, ayuda a describir casos aún más complejos, como tener un nivel C1 de comprensión del lenguaje hablado (y por lo tanto de comprensión de una amplia gama de actos lingüísticos al oír el habla oral en el idioma de destino), mientras que al mismo tiempo tiene un nivel B1 de escritura (por lo tanto, una mayor dificultad para la expresión escrita).

En otras palabras, el MCER reconoce que como usuarios de lenguas extranjeras no es necesario tener exactamente el mismo nivel en todas las actividades y habilidades de comunicación. Así, uno puede estar a un nivel más alto en la comprensión y producción del discurso oral que en la escritura, porque, por ejemplo, uno creció de niño con hablantes naturales de la lengua meta y así aprendió a hablar bien pero no a escribir bien.

Ventajas del MCER

Basado en la categorización de seis niveles de aprendizaje de idiomas, es posible comparar niveles de idiomas para cualquier idioma en cualquier país. El MCER establece criterios objetivos para la descripción de las competencias lingüísticas con el fin de facilitar el reconocimiento mutuo de los cursos de idiomas concedidos en diferentes contextos educativos.

También podemos comparar los certificados de idiomas entre sí y facilitar la movilidad educativa y profesional, por ejemplo, si alguien tiene un certificado de inglés de nivel B1 de Italia, se reconoce globalmente el nivel de idioma que posee el usuario, independientemente de cómo aprendió el idioma y de dónde lo obtuvo.

Su objetivo es facilitar la comunicación entre los expertos que trabajan en el campo de las lenguas modernas, definiendo una "lengua común" para los diferentes sistemas educativos de Europa.

Establece niveles de aprendizaje de idiomas que permiten medir el progreso del estudiante en cada etapa del aprendizaje a lo largo de su vida.

Las escalas guían el proceso de calificación. Normalmente, las declaraciones se expresan en términos de los parámetros cualitativos del desempeño esperado. La evaluación tiene aquí el concepto de una valoración global de la competencia basada en un desempeño específico.

Las escalas guían la creación de pruebas de evaluación para los diferentes niveles. Los enunciados se expresan generalmente en términos de tareas comunicativas específicas requeridas del estudiante. Las escalas de evaluación de este tipo, o listas de especificaciones, también se centran en lo que el estudiante puede hacer, por ejemplo, "puede proporcionar información detallada sobre su familia, sus condiciones de vida, su formación académica; puede describir y discutir los elementos cotidianos del entorno".

El MCER proporciona una base común para el desarrollo de programas de enseñanza de idiomas, directrices para la elaboración de planes de estudio, exámenes, manuales de enseñanza, etc. pertinentes para toda Europa.

Proporciona a los profesores los medios para reflexionar sobre su enfoque pedagógico actual con el fin de reconocer y responder a las necesidades reales de sus alumnos.

Todo esto explica por qué el MCER se utiliza tan ampliamente en la formación del profesorado, en el diseño de los planes de estudio y en el desarrollo de material didáctico para la enseñanza de idiomas.

Determinación del nivel de conocimientos lingüísticos

Cada programa de aprendizaje de idiomas tiene un comienzo y un final. El comienzo está determinado por lo que el alumno o la clase ya sabe (es decir, el nivel de idioma que posee) y el final por el nivel de idioma al que se dirige después de la finalización del programa.

Por lo tanto, es necesario conocer exactamente el nivel de lengua preexistente de los estudiantes y el nivel de lengua deseado para poder diseñar el programa adecuado a seguir (es decir, el libro que se va a enseñar y el material de apoyo necesario). Aquí es donde el MCER actúa como una herramienta para el educador, ofreciéndole opciones y ayudándole a tomar las decisiones adecuadas sobre el nivel de sus alumnos, a fijar objetivos y a elegir las prácticas de enseñanza a seguir.

Descriptores: sus características y uso

Los descriptores son afirmaciones que ilustran aspectos de una habilidad lingüística o los "trozos" de conocimiento necesarios para una competencia lingüística específica.

Ejemplo (Escritura - nivel A2): Es capaz de escribir una secuencia de frases y frases sencillas relacionadas con enlaces simples, como "y", "pero" y "porque".

El descriptor proporciona información sobre:

- I. la habilidad individual de escribir una palabra (o una secuencia de frases y oraciones) y
- II. los conocimientos necesarios para lograrlo (utilizando "y", "pero", "porque").

Ejemplo (audición - nivel B1): Es capaz de comprender tipos de información objetivos y sencillos sobre cuestiones comunes de la vida cotidiana o sobre su trabajo, teniendo en cuenta tanto el significado general como los detalles específicos, siempre que el habla esté claramente articulada en un lenguaje que le resulte familiar.

Este descriptor proporciona información sobre la habilidad ("comprender el significado general y los detalles específicos"), pero no información clara sobre los conocimientos del alumno. El conocimiento está implícito en la frase "información simple y objetiva para temas comunes de la vida diaria o del trabajo".

Características de los descriptores

Además de la información proporcionada por los descriptores, también tienen las siguientes características:

- I. Están orientados al lenguaje (lo que el usuario puede hacer con el lenguaje) y por lo tanto están escritos en un lenguaje sencillo para ser entendidos,
- II. Están claramente formuladas y se refieren a actividades claras,
- III. Están redactados de manera positiva, resaltando lo que el usuario puede hacer y no lo que no puede hacer,
- IV. Son "autónomos", es decir, la comprensión de un descriptor no depende de la comprensión de otro descriptor.

¿Se pueden utilizar descriptores?

Pueden ser utilizados para:

- I. Definir los objetivos de un programa de idiomas (lo que queremos lograr con nuestros estudiantes durante un programa de idiomas),
- II. Identificar los objetivos de un curso de idiomas,
- III. La selección de actividades,
- IV. La elección del material didáctico,
- V. Diseño de pruebas y exámenes finales,
- VI. Determinación del nivel de los alumnos.

Análisis de descriptores

Para entender cómo utilizar los descriptores para el diseño de la enseñanza y la evaluación de los estudiantes, primero tenemos que entender qué tipo de información nos puede dar un descriptor. Mira el siguiente ejemplo de comprensión de lectura:

Comprender el significado de un texto informativo o descriptivo breve, estructurado y muy sencillo, de género auténtico (anuncio, cartelera, catálogo, póster, nota, correo electrónico) que se refiere a situaciones o necesidades típicas de la vida cotidiana".

El descriptor que acabamos de analizar puede convertirse en uno de los objetivos de nuestro currículo. Pero para poder diseñar una lección, tenemos que "descomponerla" (dividirla en objetivos más pequeños).

Así pues, el descriptor particular puede "desglosarse" en los siguientes subobjetivos:

- Comprender el significado general de una señal de comunicación auténtica que verán en la escuela.
- Comprender el significado general de las señales en la calle o en el parque
- Comprender el significado general de un cartel para una exposición de pintura
- Comprender el significado general de un simple correo electrónico entre dos amigos o asociados, etc. Basado en el descriptor anterior, usted puede dar las siguientes actividades a sus estudiantes:
- un póster de la película y pedirles que contesten: ¿A qué hora es la película? ¿Quién actúa en la película? ¿En qué cine? ¿Qué clase de película es? ¿Cuánto cuestan las entradas?
- un anuncio de una tienda por departamentos y hacerles preguntas sobre la información dada.
- un breve correo electrónico entre dos amigos que planean su fin de semana y piden a los estudiantes que respondan preguntas sobre el contenido del correo electrónico.

Descriptores y evaluación descriptiva

Los descriptores se pueden utilizar como criterio para evaluar el rendimiento de los

estudiantes y como guía para seleccionar los cuestionarios de un examen. Los estudiantes también pueden recibir su propia autoevaluación. Al final

de un módulo o de un período de cuatro meses, podemos dar a los estudiantes una tabla de descriptores que se autoevalúan en cada descriptor. A continuación se ofrecen ejemplos de descriptores como criterios de evaluación (que pueden convertirse fácilmente en criterios de autoevaluación).

Descriptor	1 El alumno no pudo hacerlo o lo hizo con gran éxito. obstáculo	2 El alumno puede hacerlo con ciertas dificultades	3 El alumno podría hacerlo fácilmente.
Puede decir a qué hora se levanta en el matutino			
Puede decir a qué hora se va a la cama			
Puede decir 3 cosas hace a diario			
Puede decir si hace cosas diferentes en la escuela. fines de semana			

HABILIDADES LINGÜÍSTICAS PARA UN APRENDIZAJE EXITOSO DE LAS ASIGNATURAS: DESCRIPTORES ENLAZADOS CEFR PARA MATEMÁTICAS E HISTORIA/CIUDADANÍA

En el marco del Programa Europeo de Centros de Idiomas "Descriptores lingüísticos para el éxito de los alumnos inmigrantes y de las minorías en la educación obligatoria", se elaboraron descriptores que hacen referencia a la relación entre el nivel de competencias lingüísticas y las competencias específicas en los cursos de Historia / Ciudadanía y Matemáticas. Es interesante observar que se proporciona información útil para la conexión de descriptores específicos con los temas específicos, como en las siguientes tablas:

Escuchar

Comprender las instrucciones e instrucciones
A2: Puede seguir instrucciones simples y claras de maestros y compañeros sobre qué hacer cuando se lleva a cabo de manera clara y lenta.
B1: Puede seguir instrucciones e instrucciones directas de maestros y compañeros sobre cómo resolver una tarea.
B2: Puede seguir instrucciones e instrucciones detalladas de profesores o compañeros sobre cómo resolver una tarea. Puede seguir instrucciones e instrucciones complejas (prolongadas).
Comprender las opiniones
A2: Puede entender si una persona está a favor o en contra de algo, siempre y cuando lo que se diga se exprese lenta y claramente.

B1: Comprende los principales puntos de vista expresados en las conversaciones en clase y las discusiones claras sobre temas históricos y sociales.
B2: Puede entender puntos de vista detallados expresados en conversaciones en clase y discusiones sobre temas históricos y sociales.

Lectura

Comprender la información y las explicaciones de los hechos
A2: Puede captar el punto principal de presentaciones o explicaciones cortas, claras y sencillas por parte de profesores y compañeros, si la gente habla despacio y con claridad y se deja tiempo para la repetición.
B1: Puede seguir presentaciones y explicaciones directas por parte de profesores y compañeros sobre temas relacionados con el tema.
B2: Puede seguir presentaciones y explicaciones elaboradas por profesores y compañeros sobre temas relacionados con el tema.
Comprender los argumentos y razonamientos
A2: Puede entender el punto principal en explicaciones sencillas.
B1: Puede entender la línea argumental general en materiales didácticos sencillos (por ejemplo, en una prueba).
B2: Puede seguir líneas detalladas de argumentación y razonamiento sobre temas abstractos y concretos en los materiales de enseñanza, incluso cuando se trata de varios pasos o perspectivas diferentes. (por ejemplo, sobre cuestiones históricas y sociales o sobre cómo demostrar algo en matemáticas).

Hablando

Explicar
A2: Puede explicar cómo hacer algo o lo que se ha hecho en frases sencillas.
B1: Puede explicar y dar razones de por qué las cosas, relacionadas con la historia/civismo o las matemáticas, son como son, y por qué algo es un problema de una manera directa.
B2: Puede dar las ventajas y desventajas de varias soluciones y opciones. Puede explicar claramente diferentes fenómenos (por ejemplo, procesos históricos o matemáticos), resultados o puntos de vista sobre temas de actualidad.
Expresar argumentos, probar
A2: Puede explicar brevemente, de forma sencilla y básica, algunas de las razones de lo que ha hecho.

o lo hará en un contexto relacionado con el tema.
B1: Puede hablar brevemente sobre cómo probar algo. Puede dar argumentos directos para algo, por ejemplo, soluciones a un problema matemático, o razones para diferentes actitudes hacia temas de actualidad.
B2: Puede explicar, paso a paso, cómo probar algo, de una manera estructurada y lógica que apoye la conclusión final. Puede proporcionar pruebas para las conclusiones extraídas.

Escritura

Expresar argumentos, probar
A2: Puede explicar brevemente y de manera sencilla y básica, algunas razones de lo que ha hecho o hará en un contexto relacionado con un tema.
B1: Puede dar argumentos directos para algo, por ejemplo, soluciones a un problema matemático, o razones para diferentes actitudes hacia el tema actual.
B2: Puede construir una prueba exponiendo argumentos paso a paso de una manera estructurada y lógica que apoye la conclusión final. Puede expresar (por escrito) evidencia de las conclusiones extraídas.
Expresar opiniones, discutir
A2: Puede expresar de forma sencilla lo que piensa sobre algo, o si está a favor o en contra de algo.
B1: Puede explicar por escrito por qué está a favor o en contra de algo de una manera sencilla.
B2: Puede discutir conceptos y temas relacionados en detalle, por ejemplo, democracia, la relación entre amor y sexualidad (historia/civismo) o soluciones a problemas matemáticos o diferentes formas de presentar datos.

Recursos de la campaña

- Sitio web del MCER: https://www.coe.int/t/dg4/linguistic//Cadre1_en.asp
- Volumen complementario del MCER: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
- Marco Común Europeo de Referencia): (<https://rm.coe.int/1680459f97>)
- Marco Común Europeo de Referencia (griego): www.pi-schools.gr/lessons/english/pdf/cef_gr.pdf
- Consejo de Europa / Conseil de l'Europe / Conseil de l'Europe: www.coe.int
- Consejo de Europa. Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. <https://www.eui.eu/Documents/ServicesAdmin/LanguageCentre/CEF.pdf>

- Consejo de Europa. Descriptores lingüísticos para el éxito de los estudiantes inmigrantes y de minorías en la educación obligatoria https://www.ecml.at/Portals/1/mtp4/language_descriptors/documents/language_descriptors-EN.pdf
- ECML / CELV: www.ecml.at
- División de Políticas Lingüísticas: www.coe.int/lang
- Estrategias para el aprendizaje y la enseñanza de sugerencias (griego): http://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/foreign/education/proposals/index.html

Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas Escala mundial

Livello Elementare	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas conocidas y fórmulas muy comunes para satisfacer necesidades concretas. Puede presentarse a sí mismo y a otros y es capaz de hacer preguntas sobre datos personales y responder a preguntas similares (dónde vive, personas que conoce, cosas que tiene). Es capaz de interactuar de forma sencilla siempre que el interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	A2	Puede incluir frases aisladas y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de relevancia inmediata (por ejemplo, información básica personal y familiar, compras, geografía local, empleo). Puede comunicarse en actividades sencillas y rutinarias que sólo requieren un intercambio simple y directo de información sobre temas conocidos y habituales. Puede describir en términos sencillos aspectos de su experiencia y su entorno y elementos que se relacionan con las necesidades inmediatas.
Nivel Intermedio	B1	Es capaz de comprender lo esencial de mensajes claros en un lenguaje estándar sobre temas familiares que normalmente trata en el trabajo, en la escuela, en su tiempo libre, etc. Le va bien en muchas situaciones que pueden surgir cuando viaja a una región donde se habla el idioma en cuestión. Puede producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o de interés. Puede describir experiencias y acontecimientos, sueños, esperanzas, ambiciones, dar brevemente razones y explicaciones sobre opiniones y proyectos.
	B2	Es capaz de comprender las ideas básicas de textos complejos sobre temas tanto concretos como abstractos, incluyendo discusiones técnicas en su campo de especialización. Es capaz de interactuar con relativa fluidez y espontaneidad, hasta el punto de que la interacción con un hablante nativo se desarrolla sin esfuerzo ni tensión excesivos. Puede producir textos claros y sobre una amplia gama de temas y expresar una opinión sobre un tema de actualidad, exponiendo los pros y los contras de las diferentes opciones.
Livello Avanzato	C1	Es capaz de comprender una amplia gama de textos complejos y bastante largos y también puede derivar el significado implícito de ellos. Se expresa con fluidez y espontaneidad, sin un esfuerzo excesivo de búsqueda de palabras. Utilizar el idioma de forma flexible y eficaz para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y articulados sobre temas complejos, demostrando que puede controlar estructuras discursivas, conectivas y mecanismos de cohesión.

	C2	Puede entender sin esfuerzo prácticamente todo lo que escucha o lee. Puede resumir información de diversas fuentes, tanto oral como escrita, y reestructurar los argumentos y las partes de información en un texto coherente. Se expresa de forma espontánea, muy fluida y precisa y crea matices sutiles incluso en situaciones bastante complejas.
--	----	---

Niveles comunes de referencia: escala global

Usuario básico	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.) Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Usuario independiente	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
Usuario competente	C1	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
--	----	--